



Rapport d'activités du Comité – Juin 2015 - juin 2016

30 ans

Fondée le 26 mars 1986 à Lausanne sous le nom d'« Association Vaud-Shaanxi », nous fêtons ainsi en 2016 le trentième anniversaire de notre association. Ce moment particulier a fait l'objet d'une célébration le 21 mars 2016 lors d'une soirée au Lausanne-Palace, le lieu même où elle avait été constituée (voir également sous point), à laquelle ont participé des représentants du monde politique et diplomatique, en plus de nos membres et partenaires.

À l'image des relations bilatérales, notre association s'est profondément transformée durant ces trois dernières décennies. Elle s'est considérablement développée, diversifiée et dynamisée. Dans le même, son action s'est complexifiée, car elle doit faire face à des demandes de plus en plus variées, à des acteurs plus nombreux et plus exigeants.

Le Rapport qui suit est d'ailleurs une illustration de la variété des événements et sollicitations qui marquent la vie de la SRSSC.

Le Comité

Il se compose de M. Gérald BÉROUD, président, Mme Marion GÉTAZ, secrétaire, Mme Catherine WEBER, trésorière, M. DU Xuecheng, Mme GAO Xin, M. Pierre HAGMANN. Il s'est réuni à trois reprises.

Principaux événements sous l'égide de la SRSSC

La période concernée a été marquée par les principaux événements suivants, dont plusieurs entraient dans le cadre du 65ème anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine :

- **Assemblée générale 2015 et conférence**
Plus d'une cinquantaine de personnes ont suivi notre assemblée générale ordinaire le **22 juin 2015** à Lausanne. Cette dernière a été suivie par une conférence de M. Basile ZIMMERMANN, directeur de l'Institut Confucius de l'Université de Genève et professeur assistant à l'Unité des études chinoises, intitulée **Trois années d'Institut Confucius à l'Université de Genève : bilan et perspectives**.
- **Vendredi 26 juin 2015**
Apéritif d'été du Groupe de Fribourg de la SRSSC.
- **Avez-vous effectué un séjour d'études universitaires en Chine par le passé ?**
Le Département d'études est-asiatiques et l'Institut Confucius de l'Université de Genève, en collaboration avec Swissnex China, l'association Alumni UNIGE et la SRSSC, ont convié les personnes intéressées à cette première soirée des " Alumni Suisses romands en Chine ". Cette rencontre s'est déroulée le **24 août 2015** à l'Institut Confucius. M. Helmut REICHEN, vice-président de la Société Suisse-Chine,



et M. Gérald BÉROUD, fondateur de SinOptic et président de la SRSSC, ont fait chacun un exposé sur les relations bilatérales.

- **Version chinoise de « L'Art Brut » à Shanghai**
Son lancement s'est déroulé le 21 septembre 2015. M. l'ambassadeur Jean-Jacques DE DARDEL, M. YU Jianhao, président de l'Association du peuple de Shanghai pour l'amitié avec l'étranger, M. GUO Chunsheng, président des Presses universitaires de Shanghai, et Mme Lucienne PEIRY, auteure de l'ouvrage, ancienne directrice de la Collection de l'Art Brut de Lausanne et membre de notre association, y ont participé.
- **Capital risque, innovation et startup en Chine**
Plus d'une quarantaine de personnes ont suivi la conférence donnée le **7 octobre 2015** par M. Olivier GLAUSER, co-fondateur de Shankai Sports International.
- **Participation à l'émission « Horizon Chine » sur Radio Django**
Lors d'un passage en direct le **17 novembre 2015**, la SRSSC y a été représentée par Mmes Sabrina YAN et ZURBUCHEN Lijun, MM. DU Xuecheng et Gérald BÉROUD. Cette heure a été consacrée à des interviews, des chroniques et une discussion pour aller à la rencontre de la communauté chinoise.
- **Sino-Swiss Women's Forum (SSWF) - Opportunities beyond culture: Women in leadership**
Ce sont près de 200 personnes qui ont participé à la première édition de ce Forum le **26 novembre 2015** à Genève. De nombreuses invitées de premier plan, dont **Mme Marie-Gabrielle INEICHEN-FLEISCH**, secrétaire d'État à l'Économie, et de **Mme XU Jinghu**, ambassadrice de Chine en Suisse, y ont pris la parole. Plusieurs délégations de femmes chinoises étaient présentes, dont celles de l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger, conduite par **Mme LIN Yi**, vice-présidente, de la Chinese Association of Women Entrepreneurs, avec à sa tête **Mme JIANG Hua**, vice-présidente exécutive, ou encore de celles des provinces du Jilin et du Sichuan.
La prochaine édition du Forum devrait avoir lieu en 2017 en Chine.

La réussite de ce Forum est due à l'engagement et au travail acharnés accomplis durant des mois par **Mmes Lucia FESSELET-COMINA, présidente du Forum, Yaël GEHRING, Géraldine HENCHOZ, YANG Jiangyan, Aline BALLAMAN et WANG Lei**. Toutes membres de notre association, ses fondatrices et animatrices méritent amplement nos félicitations et notre reconnaissance.
- **Apéritif du nouvel an chinois**
En prélude à l'entrée, le **8 février 2016**, dans l'année du Singe, ce traditionnel moment festif a rassemblé plus d'une centaine de participants. Mme Roxanne MEYER KELLER, présidente du Grand Conseil vaudois, et Mme l'ambassadrice XU Jinghu ont honoré la manifestation de leur présence.
- **Apéritif à l'occasion du Nouvel-An chinois organisé par le Groupe de Fribourg de la SRSSC**
M. Dominique DREYER, ancien ambassadeur de Suisse en Chine, a accueilli le **17 février 2016** la quarantaine de personnes qui a rejoint ce moment d'échanges.
- **La SRSSC fête cette année ses trente ans d'existence**
Le **21 mars 2016**, au Lausanne-Palace, plus d'une centaine de membres, partenaires et invités ont participé à cette célébration. Parmi les hôtes de marque,



relevons M. le conseiller d'État **Philippe LEUBA**, chef du Département vaudois de l'économie et du sport, de M. le conseiller municipal **Marc VUILLEUMIER**, chef de la Direction des sports, de l'intégration et de la protection de la Ville de Lausanne, et **M. GENG Wenbing**, ambassadeur de la République populaire de Chine en Suisse, tout récemment entré en fonction. La vie et le développement de l'association durant ces trente années d'existence ont fait l'objet de brèves rétrospectives, données par le président en exercice et M. René PFIFFER, président d'honneur de l'Association. Le tout a été illuminé par des pièces musicales exécutées avec maestria par la pianiste virtuose **Mélodie ZHAO**.

- **Les relations commerciales sino-suissees dans l'année du singe**
Organisée le **19 avril 2016** à Genève par la Chambre de commerce Suisse-Chine avec le soutien de la SRSSC, la conférence de M. Jean-Jacques DE DARDEL, ambassadeur de Suisse en Chine, a soulevé un grand intérêt.
- **La Chine, ici et maintenant**
Dans le cadre de l'exposition « Ici et maintenant » de l'artiste chinoise LUO Mingjun, le Musée d'art de Pully et le Cinéma City Club se sont associés pour proposer le **10 mai 2016** une projection de deux courts-métrages chinois présentés pour la première fois en Suisse : *One Child* de MU Zijian et de la fiction *Laughing To Die* de ZHANG Tao. Cette projection a été suivie d'une discussion en présence de Gérald BÉROUD, fondateur de SinOptic et président de la SRSSC.

Autres manifestations et initiatives marquantes

Voici la liste d'autres événements auxquels notre association ou ses membres ont pu être associés :

- Tous les événements de la **Société Suisse-Chine (SSC)**, notre partenaire privilégié, y compris les conférences organisées par son **Groupe de Berne**. Pour plus de détails, se référer au site : www.suisse-chine.ch.
- La SRSSC a soutenu la première **ICL-Cup**, une initiative qui visait à offrir à 4 jeunes la possibilité d'accomplir un stage d'un mois à Shanghai durant l'été 2016. Les heureux gagnants ont été sélectionnés parmi plus de 250 candidatures de toute la Suisse : collégiens, étudiants, mais aussi apprentis et jeunes professionnels. Le président de la SRSSC était membre du jury et n'a pas eu la tâche facile...
<http://integratechineselife.com/icl-cup.php>
- Grâce à ses contacts, la SRSSC a pu faire bénéficier ses membres d'un accès facilité, souvent à un tarif préférentiel ou en obtenant des billets gratuits, à des manifestations particulières. Citons notamment :
 - **29 juin 2015 – La Chine et les nouvelles technologies de l'information**
Conférence de M. ZHAO Houlin, secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications (UIT), dans le cadre de l'assemblée générale de la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande
 - **16 septembre 2015 – Food - Chine, Hongkong, Inde, Grande-Bretagne, Russie et Canada**
5e Forum Food de Switzerland Global Enterprise à Fribourg



- **19 septembre 2015 – ASIMA : Spectacle musical**
À Savièse.
- **31 octobre et 1er novembre 2015 – Les Femmes générales de la famille Yang et La Bourse à la licorne**
Spectacle de l'Opéra de Pékin au Grand Théâtre de Genève
- **11 novembre 2015 - École Rudra-Béjart et Orchestre du Ballet national de Chine**
Grâce à l'aimable invitation du Bureau de Genève d'Air China, de nombreux membres de la SRSSC ont pu apprécier ce magnifique spectacle de gala, auquel était également associée la pianiste virtuose Mélodie ZHAO.
- **16 novembre 2015 – Bilan de la première année de l'Accord de libre-échange Suisse-Chine**
Un séminaire donné à Genève par M. Nicolas TERRAPON, expert en douane et en matière d'origine, formateur, Direction générale des douanes, Section Origine, et M. Michel ANLIKER, avocat, Senior Manager Customs and Global Trade, PricewaterhouseCoopers SA. Organisé par la Chambre de commerce Suisse-Chine, Section romande.
- **11, 13 et 14 janvier 2016 – La Route maritime de la soie**
Spectacle proposé à Genève par le Beihai Arts and Culture Exchange Center les 11 et 13 janvier à Genève, le 14 janvier à Montreux, grâce à la courtoise invitation de l'agence Tian-Tan.
- **21 janvier 2016 – Initiative Fribourg-Zhejiang - Une opportunité pour les entrepreneurs fribourgeois**
Une cinquantaine de personnes ont participé à cette séance d'information, organisée par Direction de l'économie et de l'emploi de l'État de Fribourg, avec le soutien de la Chambre de commerce et d'industrie de Fribourg (CCIF) et du Swiss Center Shanghai (SCS).
- **22 au 31 janvier 2016 – Films chinois au Festival Black Movie**
À Genève.
- **29 janvier 2016 – Le grand concert du nouvel an chinois**
À Lucerne, avec le Chinese Traditional Orchestra du China National Opera & Dance Drama Theater.
- **1er mars 2016 – Dîner littéraire**
Organisé à Genève par la librairie Lettres de Chine qui est membre de la SRSSC.
- **30 avril 2016 – China in One Day**
Organisé pour la première fois en Valais par l'Institut Confucius de l'Université de Genève.
- **10 juin 2016 – Syngenta/ChemChina : journal d'une transaction historique**
Déjeuner-conférence à Genève avec M. Michel DEMARE, président de Syngenta SA, sous l'égide du Business club belgo-luxembourgeois en Suisse (BLC).



- o **13 juin 2016 – Les employés et les agents en Chine**

Séminaire i-lex présenté par Me Jean-Christophe LIEBESKIND, avocat associé auprès de l'étude Meyerlustenberger Lachenal (MLL) et conseil de Global Law Office (GLO) en Chine. Organisé par la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie (CNCI).

L'étude Meyerlustenberger Lachenal est membre de la SRSSC.

Refonte du site internet www.romandie-chine.ch

En 2015, un gros effort en termes financiers et de travail a été accompli. 5'000 francs ont été investis dans la refonte complète de notre site, afin de le faire correspondre aux évolutions techniques et de le rendre plus convivial. Dans sa nouvelle configuration, le site est consultable facilement avec les plateformes de communication les plus couramment utilisées (ordinateur, tablette, intelliphone).

Cette vitrine devrait améliorer la visibilité de nos activités et de notre présence sur le web.

Relations avec nos partenaires chinois

L'**Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (APCAE)** et ses représentations provinciales et régionales sont toujours nos interlocuteurs privilégiés.

Depuis juin 2015, en plus de l'APCAE à Beijing, le président a eu des contacts lors de ses divers séjours sur place avec les Bureaux des affaires étrangères et/ou les associations d'amitiés des provinces, régions et municipalités suivantes : Anhui (Hefei, Huangshan), Guizhou (Guiyang), Guangdong (Guangzhou), Jiangxi (Nanchang), Jiangsu (Nanjing, Suqian, Yancheng), Shandong (Jinan, Qufu) Shanghai.

Le **1^{er} juin 2016**, la SRSSC et l'Association du peuple du Ningxia pour l'amitié avec l'étranger, représentée par M. HE Yujiang, secrétaire général, ont signé à Lausanne un **accord de collaboration amicale**.

Mentionnons au passage que M. Pierre THOMAS, journaliste, écrivain du vin, dégustateur et membre de la SRSSC, a été invité au Ningxia, afin de participer notamment au jury de l'International Federation of Vine and Wine of Helan Mountain's East Foothill en septembre 2015. Cette invitation faisait également suite à la visite de la délégation vitivinicole, organisée sous l'égide de la SSC et de la SRSSC en septembre 2013, dans le Xinjiang, le Gansu et le Ningxia.

Collaboration avec la Société Suisse-Chine (SSC)

Dans le cadre du 65^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Suisse et la Chine et le 70^e anniversaire de la Société Suisse-Chine, une délégation du Comité de la SSC a eu le privilège de participer à deux événements d'importance :

- La célébration, le 14 septembre 2015 à Beijing, de l'établissement de ces relations, à l'invitation de l'Ambassade de Suisse en Chine ;



- Un colloque sino-suisse marqué par les exposés de M. le président Thomas WAGNER et de M. CAI Fangbai, ancien ambassadeur de la République populaire de Chine en Suisse de 1987 à 1990. Il a eu lieu le 15 septembre 2015, toujours à Beijing, sous le patronage de l'Association du peuple chinois pour l'amitié avec l'étranger (APCAE).

Du 16 au 19 septembre, la délégation du Comité de la SSC a pu se rendre dans la province de l'Anhui, passant à Hefei et à Huangshan. Elle a bénéficié de l'accompagnement de l'APCAE.

Ruizhong, a repris son rythme de deux numéros par an. Rappelons que les membres sont invités en tout temps à y écrire, la SRSSC étant chargée de trouver des contributions en langue française.

La collaboration avec la SSC est excellente. Elle permet à notre association d'élargir considérablement l'éventail des activités proposées et d'augmenter sa propre visibilité. Le président de la SRSSC fait partie du Comité directeur de la SSC et se rend régulièrement aux séances qui ont lieu à Zurich. Il a également participé à deux jours de retraite, les 2 et 3 mai 2016 à Lenzbourg, consacrées à l'avenir de la SSC.

La SRSSC tient à remercier la SSC, en particulier son président M. Thomas WAGNER et son Comité, de son soutien constant et amical.

Perspectives

Le Comité réfléchit toujours à la manière de faire face à la croissance du nombre de membres, d'activités et de sollicitations, ainsi qu'au renouvellement du Comité qui doit être impérativement anticipé. En 2015, les heures de travail accomplies pour la présidence sont restées à un niveau élevé¹.

Plusieurs rendez-vous nous attendent au deuxième semestre 2016 et au-delà. Vous en serez informés par courriel et par notre site internet, que nous vous encourageons à consulter régulièrement.

Le rédacteur de ces lignes remercie vivement le Comité de son engagement et de son travail, ainsi que les membres de la Section romande de la Société Suisse-Chine (SRSSC) de leur soutien et de leur participation.

Au nom du Comité

Le Président
Gérald BÉROUD

Lausanne, le 23 juin 2016

¹ Le président a consacré quelque 516 heures de travail durant l'année 2015. Ce total ne comprend pas des dossiers en lien avec la Société Suisse-Chine, tels que l'organisation du voyage dans la province d'Anhui en septembre 2015.